

Landesvertrag über Verwendungen und provisorische Zuweisungen des Lehrpersonals der Schulen der ladinischen Ortschaften der Autonomen Provinz Bozen

Art. 1 – Anwendungsbereich

1. Dieser Vertrag regelt Verwendungen und provisorische Zuweisungen zwischen Schulen der ladinischen Ortschaften von Lehrpersonen der Grund- Mittel- und Oberschule mit unbefristetem Arbeitsverhältnis.
2. Dieser Vertrag regelt außerdem Verwendungen und provisorische Zuweisungen von Schulen mit italienischer Unterrichtssprache und von Schulen mit deutscher Unterrichtssprache an Schulen der ladinischen Ortschaften.
3. Verwendungen und provisorische Zuweisungen von Schulen der ladinischen Ortschaften an Schulen mit italienischer bzw. deutscher Unterrichtssprache werden im dezentralen Kollektivvertrag geregelt, der von der zuständigen Bildungsdirektion mit den Gewerkschaftsorganisationen abgeschlossen wird.
4. Für Mobilitätsmaßnahmen mit einjähriger Dauer mit Schulen anderer Provinzen wird die geltende staatliche Regelung angewandt.

Art. 2 – Arten von jährlichen Maßnahmen

1. In diesem Vertrag werden folgende Arten von Maßnahmen geregelt:
 - a) Verwendung von überzähligen Lehrpersonen und Verwendung von Lehrpersonen mit Vorrang als Stellenverliererinnen,
 - b) Verwendung auf Stellen für Integrationsunterricht, Montessoriunterricht, für Englischunterricht in der Grundschule und für Stellen mit besonderen Unterrichtsverfahren,
 - c) Provisorische Zuweisung für die Annäherung an die Familie und aus schwerwiegenden gesundheitlichen Gründen,
 - d) Provisorische Zuweisung zwecks Bestätigung des Dienstsitzes und provisorische Zuweisung von Lehrpersonen, deren Planstelle mehr als 30 km vom Wohnort entfernt ist,
 - e) Zuweisung des Dienstsitzes an Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplans.

Art. 3 – Verfügbarkeit der Stellen

1. Für die Durchführung der Maßnahmen laut Artikel 2 stehen neben den vakanten Stellen auch Stellen zur Verfügung, die sich aufgrund von ganzjährigen Freistellungen, Beauftragungen, Teilzeiten oder ganzjährigen Abwesenheiten (vom 1. September bis mindestens 30. April) ergeben.
2. Verwendungen und provisorische Zuweisungen können auch für Teilzeitstellen gewährt werden. Hierfür kann die

Contratto provinciale riguardante le utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie del personale docente delle scuole delle località ladine della Provincia Autonoma di Bolzano

Art. 1 - Campo di applicazione

1. Questo contratto regola le utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie tra scuole delle località ladine delle/degli insegnanti delle scuole primaria e secondaria di primo e secondo grado con rapporto di lavoro a tempo indeterminato.
2. Questo contratto regola inoltre le utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie dalle scuole in lingua italiana ed in lingua tedesca alle scuole delle località ladine.
3. Le utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie dalle scuole delle località ladine alle scuole in lingua italiana e tedesca vengono regolate dal contratto decentrato stipulato dalla Direzione provinciale Scuole competente con le organizzazioni sindacali.
4. Per la mobilità annuale con scuole di altre province si fa riferimento alla normativa statale in vigore.

Art. 2 – Tipologie di operazioni di mobilità annuale

1. Questo contratto disciplina le seguenti operazioni di mobilità:
 - a) utilizzazione di insegnanti soprannumerari e con precedenza quali perdenti posto;
 - b) utilizzazione su posti di sostegno, posti Montessori, su posti di inglese nella scuola primaria e posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche;
 - c) assegnazione provvisoria per l'avvicinamento alla famiglia e per gravi esigenze di salute;
 - d) assegnazione provvisoria per la conferma della sede di servizio dell'anno precedente e assegnazione provvisoria di insegnanti con sede di titolarità distante almeno 30 km dalla propria residenza;
 - e) assegnazione della sede a insegnanti sulla dotazione organica provinciale supplementare;

Art. 3 – Disponibilità dei posti

1. Per le operazioni ai sensi dell'articolo 2 sono disponibili oltre ai posti vacanti, i posti derivanti da esoneri, da comandi e utilizzazioni, dal part-time o da assenze di durata annuale (dal 1° settembre ad almeno il 30 aprile).
2. Le utilizzazioni e le assegnazioni possono essere concesse anche per posti part-time. A questo scopo

 *Prof. Dr. ...*

 *...* 

Lehrperson die Bereitschaft zur Abänderung des Arbeitsverhältnisses im Ansuchen um Verwendung oder provisorische Zuweisung erklären. Lehrpersonen in Teilzeit können die Schulen ihrer Wahl auch bei ausschließlicher Vorhandensein von ganzen Stellen erhalten, vorausgesetzt, dass die 25%-Quote für Teilzeitstellen innerhalb der beantragten Schuldirektion nicht überschritten wird. (Artikel 14. Einheits-text der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und Erzieherinnen der Grund- Mittel- und Oberschulen Südtirols).

3. Zur Aufrechterhaltung der didaktischen Kontinuität werden freie Stellen, die sich nach Durchführung der jährlichen Mobilitätsmaßnahmen ergeben, durch Lehrpersonen besetzt, die im laufenden Schuljahr ihren Dienstsitz an den betreffenden Schulen haben. Davon ausgenommen sind Lehrpersonen, die bereits eine Stelle höherer Präferenz gemäß Ansuchen erhalten haben. Das Verzeichnis der somit zugewiesenen Stellen wird mit Dekret der Landesschuldirektorin veröffentlicht und den Gewerkschaftsorganisationen mitgeteilt.

Art. 4 – Einreichung der Gesuche

1. Die Frist für die Einreichung der Gesuche wird nach Anhörung der Gewerkschaftsorganisationen von der Landesdirektion für Ladinische Kindergärten und Schulen festgelegt.
2. Im Gesuch kann die Lehrperson für jede Art von Mobilitätsmaßnahme bis zu 4 Präferenzen angeben. Die Maßnahmen werden entsprechend der Reihung der Präferenzen durchgeführt.
3. Die Verwendung der überzähligen Lehrpersonen erfolgt von Amts wegen, wenn die Betroffenen kein Gesuch gestellt oder im Gesuch nicht ausreichend Präferenzen angegeben haben.
4. Ehepartner und Lebensgefährten können den gegenseitigen Tausch der Stelle beantragen.

Art. 5 – Punkteberechnung und Vorrang

1. Die Berechnung der Punkte für provisorische Zuweisungen erfolgt laut der Tabelle in Anlage 1. Für Verwendungen hingegen werden die Punkte der internen Rangliste der Schule herangezogen, wobei das laufende Schuljahr nicht berücksichtigt wird.
2. Punkte für die Wohnsitzgemeinde von Familienangehörigen stehen nur dann zu, wenn diese bei Ablauf der Einreichfrist den Wohnsitz in der entsprechenden Gemeinde haben.
3. Bei Verwendungen und provisorischen Zuweisungen kommt außerdem der Vorrang gemäß den geltenden staatlichen Bestimmungen zur Anwendung. Dies betrifft zum Beispiel Lehrpersonen mit schweren gesundheitlichen Problemen; Lehrpersonen, die in den letzten acht Jahren von Amts wegen versetzt wurden und um Verwendung an

l'insegnante può dichiarare la disponibilità alla trasformazione del rapporto di lavoro nella domanda di utilizzazione o assegnazione. Docenti già in part time possono ottenere le sedi richieste anche in presenza di soli posti interi, a condizione che non venga superato all'interno dell'istituto richiesto il contingente del 25% di posti part-time. (Articolo 14. Testo Unico dei Contratti Collettivi Provinciali per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano).

3. Per favorire la continuità didattica, concluse le operazioni di mobilità annuale, sui nuovi posti resisi eventualmente disponibili vengono confermati docenti che vi prestano servizio nell'anno in corso. Tale conferma non avviene se la/il docente ha ottenuto la mobilità annuale su una sede indicata prima della sede di attuale servizio. L'elenco dei posti così assegnati verrà pubblicato con decreto della Direttrice provinciale e comunicato alle organizzazioni sindacali.

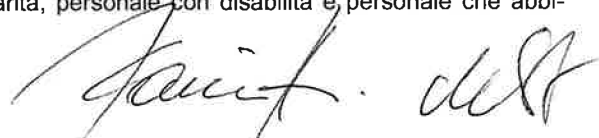
Art. 4 – Presentazione delle domande

1. Il termine per la presentazione delle domande viene fissato dalla Direzione provinciale Scuole ladine, sentite le organizzazioni sindacali.
2. Nella domanda per ogni tipo di mobilità l'insegnante può esprimere fino a 4 preferenze. Le assegnazioni e utilizzazioni vengono disposte sulla base dell'ordine delle preferenze espresse.
3. In assenza di domanda o se le preferenze indicate dagli interessati risultino insufficienti, l'utilizzazione del personale in soprannumero avviene d'ufficio.
4. È consentito lo scambio di cattedra/posto fra coniugi e conviventi.

Art. 5 – Valutazione dei titoli e precedenza

1. Per le assegnazioni provvisorie la valutazione dei titoli avviene secondo la tabella dell'allegato 1. Le operazioni di utilizzazione si basano sul punteggio attribuito nella graduatoria interna della scuola, senza valutare l'anno in corso.
2. Il punteggio spetta per il comune di residenza dei familiari se alla data di presentazione della domanda vi risiedono effettivamente con iscrizione anagrafica.
3. Per le assegnazioni provvisorie e le utilizzazioni si applicano inoltre le precedenza ai sensi della normativa statale quali ad esempio quelle previste per personale con gravi motivi di salute, personale trasferito d'ufficio negli ultimi otto anni richiedente il rientro nella scuola o istituto di precedente titolarità, personale con disabilità e personale che abbi-

 Stefano Bombardieri - 2 / 10 -

 Gianfranco Dell'Alto

der Herkunftsschule ansuchen; Lehrpersonen mit Beeinträchtigung und solche, die besondere dauerhafte Pflege brauchen; Lehrpersonen, die ein Familienmitglied mit Beeinträchtigung betreuen; Lehrpersonen, welche vom Ausland zurückkehren (Gesetz Nr. 289/2002) und andere vom Gesetz vorgesehene Fälle.

4. Bei Punktegleichheit zählt für provisorische Zuweisungen und Verwendungen als erstes Kriterium, wer im Vorjahr Dienst an dieser Schule geleistet hat, und als zweites Kriterium das höhere Lebensalter.

Art. 6 – Landeszusatzstellenplan

1. Für Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplanes gemäß Landesgesetz vom 14. März 2008, Nr. 2 gelten außerdem folgende Bestimmungen:

- Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplanes welche nicht die vorgesehenen Voraussetzungen für Verwendungen (gemäß Artikel 7) oder provisorische Zuweisungen (gemäß Artikel 8) haben, können jedenfalls um Zuweisung an die Schule des bisherigen Dienstsitzes oder um Zuweisung an eine andere Schule ansuchen,
- Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplanes, die zum vorgeschriebenen Termin nicht um eine ganzjährige Maßnahme angesucht haben, werden von Amts wegen einer Schule zugewiesen, nach Möglichkeit der Schule des derzeitigen Dienstsitzes,
- Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplanes können nicht um provisorische Zuweisung in eine andere Wettbewerbsklasse oder in einen anderen Stellenplan ansuchen. Sie können aber um Verwendung auf Integrationsstellen gemäß Artikel 7 Absatz 4 ansuchen, wenn sie das Probejahr bestanden haben.

Art. 7 – Verwendungen

1. Um Verwendung innerhalb desselben Stellenplans der Grundschule (Klassenlehrpersonen bzw. Religionslehrpersonen) oder innerhalb derselben Wettbewerbsklasse der Sekundarschule können ansuchen:

- Lehrpersonen mit Vorrang als StellenverliererInnen im rechtlichen oder tatsächlichen Stellenplan des laufenden Schuljahres, sowie Lehrpersonen, die gemäß den Versetzungsbestimmungen einen Vorrang als StellenverliererInnen in den vorhergehenden acht Schuljahren haben,
- Lehrpersonen, die nach der Durchführung der Versetzungen ohne Planstelle geblieben und somit überzählig sind,
- Lehrpersonen, die im Sinne der staatlichen Bestimmungen vom Dienst im Ausland zurückkehren und bei den Versetzungen keine im Gesuch angegebene Schule erhalten haben.

sogna di particolari cure continuative, personale che presti assistenza a familiari con disabilità, personale che rientra dal servizio prestato all'estero (legge n. 289/2002) ed altre previste dalla legge.

4. In caso di parità di punteggio, per le assegnazioni provvisorie e le utilizzazioni, il primo criterio da applicare consiste nel dare la precedenza per la sede al personale insegnante che vi abbia già prestato servizio nell'anno scolastico precedente; il secondo al prevalere della maggiore anzianità anagrafica.

Art. 6 – Dotazione organica provinciale supplementare

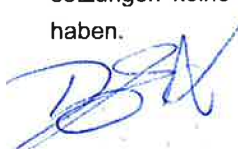
1. Al personale insegnante della dotazione organica provinciale supplementare di cui alla legge provinciale n. 2 del 14 marzo 2008 si applicano inoltre le seguenti disposizioni:

- docenti che non siano in possesso dei requisiti prescritti per le utilizzazioni (di cui all'articolo 7) o le assegnazioni provvisorie (di cui all'articolo 8), possono comunque chiedere di essere confermati nell'attuale sede di servizio o di essere assegnati ad un'altra istituzione scolastica;
- docenti della dotazione organica provinciale supplementare che non abbiano presentato alcuna domanda di mobilità annuale entro i termini stabiliti vengono assegnati d'ufficio, ove possibile alla sede scolastica in cui prestano servizio nell'anno scolastico in corso;
- docenti della dotazione organica provinciale supplementare non possono richiedere l'assegnazione provvisoria per un'altra classe di concorso oppure per un'altra tipologia di posto. Possono invece richiedere l'utilizzazione su posti di sostegno ai sensi dell'articolo 7, comma 4 qualora abbiano superato l'anno di prova.

Art. 7 – Utilizzazioni

1. Possono chiedere utilizzazione all'interno della stessa tipologia di posto della scuola primaria (insegnanti di classe oppure insegnanti di religione) o all'interno della stessa classe di concorso della scuola secondaria:

- docenti con precedenza come perdenti posto sull'organico di diritto o di fatto dell'anno in corso e docenti che, secondo la normativa dei trasferimenti, hanno la precedenza come perdenti posto negli otto anni precedenti;
- docenti che, dopo le operazioni di trasferimento, risultino senza sede di titolarità e che quindi siano in soprannumero;
- docenti che rientrano dal servizio all'estero ai sensi della normativa nazionale e che non hanno ricevuto una sede di titolarità tra quelle espresse nella domanda di trasferimento.

2. Lehrpersonen mit Vorrang als StellenverliererInnen müssen als erste Präferenz die Schule angeben, in welcher sie die Stelle verloren haben. Die Verwendung kann auch auf Stellen in anderen Wettbewerbsklassen bzw. Stellenplänen erfolgen, sofern die Lehrperson die vorgesehene Lehrbefähigung besitzt.

3. Überzählige Lehrpersonen, für die in der eigenen Wettbewerbsklasse keine Verwendung mehr möglich ist, können in einer anderen Wettbewerbsklasse bzw. in einem anderen Stellenplan verwendet werden, sofern sie den gültigen Studententitel besitzen. Sie können auch gemäß Vereinbarung zwischen den Landesdirektionen, der Personalabteilung und den Gewerkschaftsorganisationen in der Berufsschule eingesetzt werden. Lehrpersonen, für die keine Verwendung möglich ist, werden auf Stellen eingesetzt, die von der Schulverwaltung in Absprache mit den betroffenen Schulführungskräften zur Verfügung gestellt werden und dem Bildungsprofil der Lehrperson entsprechen.

4. Antrag um Verwendung auf Integrationsstellen können alle Lehrpersonen mit oder ohne Spezialisierungstitel für den Integrationsunterricht stellen. Diese Lehrpersonen müssen das Probejahr absolviert haben.

Unter den Lehrpersonen ohne Spezialisierungstitel haben jene mit Abschluss des Masters in „Didaktik und Psychopädagogik für spezifische schulische Lernstörungen“ Vorrang. Die anderen Lehrpersonen ohne Spezialisierungstitel verpflichten sich gemäß Beschluss der Landesregierung vom 04.06.2019, Nr. 455 i.g.F. zum Besuch von spezifischen Fortbildungen im Ausmaß von 25 Stunden pro Jahr.

5. Verwendung auf Stellen in Montessoriklassen können Lehrpersonen beantragen, wenn sie im Besitz eines der folgenden Spezialisierungstitel sind:

- Zertifikat des Lehrgangs in Montessori-Pädagogik an einem der Pädagogischen Institute bzw. Bereiche bzw. an der Pädagogischen Abteilung (240 Stunden),
- Diplom eines Lehrganges in Montessori-Pädagogik der Internationalen Montessori Vereinigung,
- Zertifikat eines Lehrganges in Montessori-Pädagogik der österreichischen Landesvereine für Montessori-Pädagogik bzw. des österreichischen Bundesverbandes für Montessori-Pädagogik;
- Diplom einer zweijährigen Montessori-Ausbildung der österreichischen Gesellschaft für Montessori-Pädagogik;

- Zertifikat eines Lehrganges in Montessori-Pädagogik, welcher in Kooperation zwischen dem Institut für ganzheitliches Lernen, Deutschland und dem Verein „Die Pfüze“, Bozen, veranstaltet wurde.

6. Bei ungenügender Anzahl an Bewerbungen mit Spezialisierung für den Montessoriuunterricht können auch jene Lehrpersonen um Verwendung ansuchen, die einen entsprechenden Spezialisierungskurs besuchen oder nachran-

2. Docenti con precedenza come perdenti posto devono chiedere di essere utilizzati come prima preferenza nell'istituzione scolastica di precedente titolarità. L'utilizzazione può essere concessa anche per altre classi di concorso/tipologie di posti, per cui la persona ha l'abilitazione prescritta.

3. Docenti in esubero che non ottengono l'utilizzazione nella propria classe di concorso possono essere utilizzati anche in altre classi di concorso o su altre tipologie di posti, per cui sono in possesso del titolo di studio prescritto. Inoltre, possono essere utilizzati su posti della scuola professionale, ai sensi dell'accordo tra le Direzioni provinciali, la Ripartizione Personale e le organizzazioni sindacali. Docenti per i quali non sia possibile alcuna utilizzazione sono impiegati nel rispetto del proprio profilo professionale su posti individuati dall'amministrazione scolastica, in accordo con i/le dirigenti scolastici/che eventualmente coinvolti/e.

4. Possono chiedere l'utilizzazione su posti di sostegno docenti con o senza titolo di specializzazione che hanno superato l'anno di prova.

Tra il personale insegnante senza titolo di specializzazione hanno la precedenza coloro che sono in possesso del Master in "Didattica e psicopedagogia per i disturbi specifici di apprendimento". Altri docenti senza specializzazione sono tenuti a frequentare corsi specifici di almeno 25 ore all'anno, ai sensi della deliberazione 04.06.2019, n. 455 e succ.mod.

5. Possono chiedere l'utilizzazione su posti di didattica differenziata Montessori docenti in possesso dei seguenti titoli di specializzazione:

- certificato del corso di didattica differenziata Montessori conseguito presso gli Istituti pedagogici risp. presso l'Area o Ripartizione Pedagogica (almeno 240 ore);
- diploma di un corso di didattica differenziata Montessori rilasciato dall'Associazione Internazionale Montessori;
- certificato di un corso di didattica differenziata Montessori rilasciato dall'Associazione Nazionale e Provinciale Austriaca sulla didattica Montessori;
- diploma di un corso biennale di didattica differenziata Montessori rilasciato dall'Associazione Austriaca sulla didattica Montessori;
- certificato di un corso di didattica differenziata Montessori eseguito in cooperazione tra l'Institut für ganzheitliches Lernen, Germania, e l'associazione "La pozzanghera", Bolzano.

6. Qualora il numero degli aspiranti specializzati in didattica differenziata Montessori non fosse sufficiente, possono chiedere l'utilizzazione anche docenti che frequentano uno specifico corso di specializzazione o, in subordine, che ab-

gig, die mindestens drei Jahre Berufserfahrung im Montessoriunterricht aufweisen.

7. Grundschullehrpersonen, die im Besitz eines der folgenden Titel sind, können die Verwendung auf einer Englischstelle innerhalb desselben Schulsprengels beantragen, indem sie Stelleninhaber sind oder in einem anderen Schulsprengel, wenn im eigenen keine Stelle zur Verfügung steht. Eine Englischstelle muss mindestens 50 % Stunden Englisch enthalten:

a) Zweijähriger Ausbildungslehrgang „Englisch in der Grundschule“ der Fakultät für Bildungswissenschaften Brixen oder Zusatzprüfung in Englisch im Rahmen der Prüfung zum Erwerb der Eignung für den Unterricht an der Grundschule oder Abschluss des zweijährigen Weiterbildungslehrganges des Deutschen Pädagogischen Instituts „Englisch in der Grundschule“;

b) Lehrbefähigung für die Wettbewerbsklasse AB25 – Englisch Mittelschule;

c) Doktorat in modernen Fremdsprachen und Literatur mit gültigem Studienplan für den Zugang zur Wettbewerbsklasse AB25 – Fremdsprache Englisch;

d) Nachweis über die Kenntnis der englischen Sprache ab Niveau B2, der von der Freien Universität Bozen oder von Weiterbildungseinrichtungen ausgestellt wird;

8. Außerdem können Lehrpersonen um Verwendung auf Stellen mit besonderen Unterrichtsverfahren gemäß Beschluss der Landesregierung vom 26. Jänner 2016, Nr. 62 ansuchen. Die weiteren Bestimmungen sind im Artikel 9 des vorliegenden Vertrages festgelegt.

Art. 8 – Provisorische Zuweisungen

1. Die provisorische Zuweisung kann aus den folgenden Gründen beantragt werden:

a) Annäherung an den/die Ehepartner/-in, an den/die Partner/-in in einer eingetragenen Lebenspartnerschaft oder den/die Lebensgefährten/-tin; das Zusammenleben mit dem/der Lebensgefährten/-tin muss meldeamtlich belegbar sein;

b) Annäherung an minderjährige Kinder, an volljährige arbeitsunfähige Kinder oder an volljährige Kinder mit Beeinträchtigung;

c) Annäherung an die Eltern;

d) Annäherung an Minderjährige oder arbeitsunfähige volljährige Personen, die mit Gerichtsbeschluss anvertraut sind;

e) Schwerwiegende gesundheitliche Gründe der Lehrperson, die mit ärztlichem Zeugnis belegt werden müssen.

2. Lehrpersonen, die eine provisorische Zuweisung zum Zweck einer Annäherung beantragen, müssen im Gesuch eine Schule in der Gemeinde angeben, in der die betroffe-

biano un'esperienza professionale nella didattica differenziata Montessori di almeno tre anni.

7. Possono chiedere l'utilizzazione su posto di lingua inglese - che comprenda almeno il 50% di ore di inglese - nell'Istituto comprensivo di titolarità o, in assenza di posti disponibili, in altro Istituto comprensivo, docenti di scuola primaria che siano in possesso di uno dei seguenti titoli:

a) diploma del corso di formazione biennale "Inglese nella scuola primaria" organizzato dalla Facoltà di scienze della formazione di Bressanone o superamento dell'esame di lingua inglese nel corso del conseguimento dell'idoneità all'insegnamento nella scuola primaria o diploma del corso di formazione biennale "Inglese nella scuola primaria" organizzato dall'Istituto pedagogico tedesco;

b) abilitazione nella classe di concorso AB25 – Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado (INGLESE);

c) diploma di laurea in lingue straniere con piano di studi valido per l'accesso alla classe di concorso AB25 – Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado (INGLESE);

d) attestato di conoscenza della lingua inglese almeno di livello B2 rilasciato dalla Libera Università di Bolzano o da agenzie educative;

8. Inoltre il personale docente può chiedere l'utilizzazione su posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 26 gennaio 2016, n 62. Nell'articolo 9 del presente contratto vengono definite ulteriori specifiche disposizioni.

Art. 8 - Assegnazioni provvisorie

1. L'assegnazione provvisoria può essere richiesta per i seguenti motivi:

a) ricongiungimento al coniuge, al/alla partner dell'unione civile o al/alla convivente, purché la convivenza risulti da certificazione anagrafica;

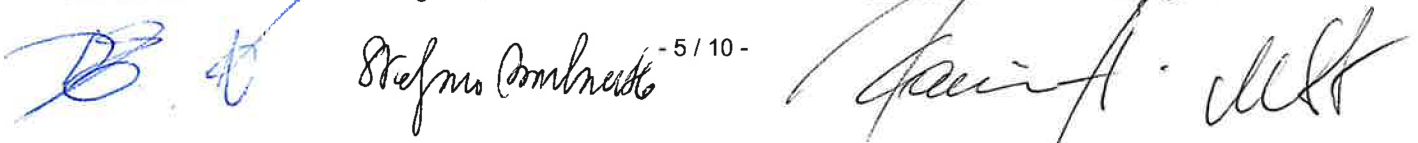
b) ricongiungimento ai figli minori, ai maggiorenni inabili o in situazione di handicap;

c) ricongiungimento ai genitori;

d) ricongiungimento ai minori o inabili affidati con provvedimento giudiziario;

e) gravi esigenze di salute del richiedente, comprovate da certificazione sanitaria.

2. Docenti che richiedono l'assegnazione provvisoria per ricongiungimento devono indicare nella domanda tra le preferenze una scuola del comune di ricongiungimento. Se in

 *Stefano Ambrosio* - 5 / 10 - *Luciano A. Velt*

nen Personen wohnen. Wenn sich in dieser Gemeinde keine Schule befindet, so muss die nächstliegende Schule angegeben werden. Im Gesuch dürfen außerdem nur Schulen angegeben werden, die näher bei dieser Gemeinde liegen als die Schule, in der die Lehrperson ihre Planstelle hat.

3. Um provisorische Zuweisung kann für Stellen desselben Stellenplans bzw. derselben Wettbewerbsklasse angesucht werden, ebenso für Stellen anderer Stellenpläne bzw. anderer Wettbewerbsklassen, sofern man die vorgesehene Lehrbefähigung besitzt. Zuerst werden die Stellen an Lehrpersonen innerhalb desselben Stellenplanes bzw. derselben Wettbewerbsklasse vergeben, anschließend jene an StelleninhaberInnen eines anderen Stellenplanes bzw. einer anderen Wettbewerbsklasse.

4. Vor Durchführung der provisorischen Zuweisungen aus anderen Wettbewerbsklassen oder Stellenplänen wird von den verfügbaren Stellen das Kontingent der Neuaufnahmen in die Stammrolle und in den Landeszusatzstellenplan in Abzug gebracht. Von den verbleibenden Stellen werden höchstens 50 % besetzt.

5. Lehrpersonen, die eine Versetzung an die erstangegebene Schule erhalten haben, können im selben Jahr keine provisorische Zuweisung erhalten, außer in schwerwiegenden, nachträglich eingetretenen Situationen.

6. Um die didaktische Kontinuität zu gewährleisten, kann auf Antrag der Lehrperson der Dienstsitz des Vorjahres ohne die vorgeschriebenen Voraussetzungen zugewiesen werden.

7. Außerdem können eine Zuweisung erhalten: Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplans und Lehrpersonen, deren Planstelle über 30 km vom Wohnort entfernt ist, vorausgesetzt dieser liegt in Südtirol oder in angrenzenden Gebieten.

8. Die provisorische Zuweisung wird in folgenden Fällen nicht gewährt:

- für andere Wettbewerbsklassen bzw. Stellenpläne, wenn eine Lehrperson das Probejahr nicht abgeleistet hat,

- innerhalb der Gemeinde, in der sich die Planstelle des Stelleninhabers befindet, mit Ausnahme der Bestätigung des Dienstsitzes

questo comune non ci sono scuole richiedibili, deve essere indicata la scuola più vicina. Nella domanda possono essere indicate solamente le scuole più vicine al comune di ri-congiungimento della scuola di titolarità.

3. L'assegnazione provvisoria può essere richiesta per la stessa tipologia di posto di titolarità/la stessa classe di concorso, e per altra tipologia di posto/altra classe di concorso per cui si è in possesso del titolo valido per la mobilità professionale, fermo restando che l'assegnazione provvisoria nell'ambito della stessa classe di concorso/tipologia di posto precede quella tra classi di concorso/tipologie di posti diversi.

4. Prima delle operazioni di assegnazione provvisoria da altra classe di concorso/tipologia di posto, il numero dei posti disponibili viene ridotto del contingente di assunzioni a tempo indeterminato, inclusi quelli della dotazione organica supplementare. I rimanenti posti vengono coperti fino a un massimo del 50 %.

5. Coloro che sono stati trasferiti sulla prima preferenza espressa nel modulo di domanda non possono partecipare per lo stesso anno scolastico alle assegnazioni provvisorie, con eccezione di gravi e sopraggiunti motivi.

6. Al fine di garantire la continuità didattica è consentita a domanda l'assegnazione della sede di servizio dell'anno precedente, senza i presupposti prescritti.

7. Inoltre possono chiedere un'assegnazione insegnanti della dotazione organica supplementare e docenti residenti in provincia di Bolzano o in territori confinanti che hanno la sede di titolarità ad almeno 30 km dal proprio luogo di residenza.

8. Non è consentita assegnazione provvisoria:

- per altre classi di concorso o altre tipologie di posti nei confronti del personale che non abbia superato il periodo di prova;

- nell'ambito del comune di titolarità, con eccezione della conferma della sede di titolarità

Art. 9 – Besetzung von Stellen mit besonderen Unterrichtsverfahren und besonderen schulischen Angeboten

1. Stellen, die aufgrund von besonderen Unterrichtsverfahren oder von besonderen schulischen Angeboten eine spezifische Qualifikation erfordern, können in einem eigenen Auswahlverfahren besetzt werden, und zwar mittels Verwendung von Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsvertrag an Schulen staatlicher Art des Landes, die darum ansuchen.

Art. 9 – Posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche o particolari offerte formative scolastiche

1. Tramite una specifica procedura selettiva i posti che richiedono l'impiego di personale specificamente qualificato in relazione a particolari metodologie didattiche o a particolari tipologie di offerta possono essere assegnati al personale insegnante con contratto a tempo indeterminato nelle scuole a carattere statale della provincia di Bolzano che ne faccia richiesta.



Dafür gelten folgende Voraussetzungen:

- Das besondere Unterrichtsverfahren und das besondere schulische Angebot müssen im dreijährigen Bildungsplan der Schule verankert sein,
- Es können pro Schule und Stellentyp höchstens 50 % der vakanten oder ganzjährig verfügbaren Stellen besetzt werden, und nicht mehr als zwei Stellen pro Schulstufe,
- Es darf keine Lehrperson geben, welche Anrecht auf Rückkehr auf diesen Dienstsitz hat,
- Die Stelle besteht zu wenigstens 50 % aus Stunden für das besondere Unterrichtsverfahren bzw. das besondere schulische Angebot.

2. Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis werden auf Stellen mit besonderen Unterrichtsverfahren im Sinne des Artikel 7 Absatz 8 dieses Vertrages verwendet. Dabei werden die gültigen Titel gemäß dem geltenden Beschluss der Landesregierung zu den Landes- und Schulranglisten berücksichtigt. Zusätzlich zu diesen Titeln wird auch die berufliche Erfahrung gezählt.

3. Die Besetzung von Stellen mit besonderen schulischen Angeboten erfolgt in einem getrennten Verfahren gemäß Beschluss der Landesregierung vom 13. Juni 2017, Nr. 646.

Art. 10 – Reihenfolge der Maßnahmen

1. Die Maßnahmen werden unter Beachtung des Vorranges laut Artikel 5 Absatz 3 und 4 in folgender Reihenfolge durchgeführt:

I. Verwendung auf Stellen mit besonderen Unterrichtsverfahren, Verwendung auf Stellen für den Unterricht in den Bereichen Integration und Montessori, Verwendung auf Stellen für Englisch in der Grundschule.

- a) Verwendung von blinden Lehrpersonen und Lehrpersonen mit Dialyse-Behandlung,
- b) Verwendung der Integrationslehrpersonen mit Vorrang als StellenverliererInnen des tatsächlichen Stellenplans,
- c) Verwendung der Integrationslehrpersonen mit Vorrang als StellenverliererInnen an der Schule, an der sie die Planstelle verloren haben,
- d) Verwendung der Integrationslehrpersonen mit Vorrang als StellenverliererInnen an anderen Schulen,
- e) Verwendung der Lehrpersonen, welche einen anderen Vorrang laut den geltenden staatlichen Bestimmungen haben,
- f) Bestätigung der Verwendung auf einer Integrationsstelle von Lehrpersonen mit Spezialisierungsdiplom,
- g) Provisorische Zuweisung von Integrationslehrpersonen zwecks Annäherung an Kleinkinder bis zu 3 Jahren,
- h) Provisorische Zuweisung von Integrationslehrpersonen gemäß Artikel 8 Absatz 1,

A tal fine valgono i seguenti presupposti:

- la particolare metodologia didattica o la particolare tipologia di offerta formativa deve essere prevista nel piano triennale dell'offerta formativa della scuola;
- per ogni istituzione scolastica e tipo di posto possono essere occupati fino al 50 % dei posti vacanti o disponibili per un anno, con un massimo di due posti per ogni ordine di scuola;
- non ci devono essere insegnanti che abbiano il diritto al rientro su quella sede;
- il posto deve essere formato per almeno il 50% da ore che richiedono la specifica qualificazione.

2. Docenti con contratto a tempo indeterminato vengono assegnati a posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche tramite le operazioni di utilizzazione ai sensi dell'articolo 7, comma 8 e tenendo conto dei titoli di qualificazione professionale indicati nella vigente deliberazione della Giunta provinciale riguardante le graduatorie provinciali e di istituto, nonché della eventuale specifica esperienza professionale.

3. I posti relativi a particolari offerte formative scolastiche vengono assegnati con un procedimento a parte ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 13 giugno 2017, n. 646.

Art. 10 - Sequenza operativa

1. Le operazioni verranno disposte nel rispetto delle precedenza di cui all'articolo 5, comma 3 e 4, secondo la seguente sequenza operativa:

I. Utilizzazione su posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche, utilizzazione su posti di sostegno e posti Montessori, utilizzazione su posti di inglese nella scuola primaria.

- a) Utilizzazioni di docenti non vedenti ed emodializzati;
- b) utilizzazione di docenti di sostegno con precedenza di perdente posto nell'organico di fatto;
- c) utilizzazione di docenti di sostegno con precedenza di perdente posto nella scuola di precedente titolarità;
- d) utilizzazione di docenti di sostegno con precedenza di perdente posto in altre scuole;
- e) utilizzazione di docenti che fanno valere la precedenza ai sensi della normativa statale;
- f) conferma dell'utilizzo su posto di sostegno di docenti con diploma di specializzazione;
- g) assegnazione provvisoria di docenti di sostegno per ricongiungimento ai figli fino a 3 anni;
- h) assegnazione provvisoria di docenti di sostegno ai sensi dell'articolo 8, comma 1;

- i) Reservierung der notwendigen Anzahl an Integrationsstellen für die Neuaufnahme in die Stammrolle,
 - j) Verwendung von Lehrpersonen für Integrationsunterricht mit Spezialisierungsdiplom,
 - k) Bestätigung der Verwendung von Lehrpersonen von einer anderen Schulstufe mit Spezialisierung,
 - l) Verwendung von Lehrpersonen von einer anderen Schulstufe mit Spezialisierung,
 - m) Bestätigung auf Integrationsstellen von Lehrpersonen ohne Spezialisierungsdiplom, unter Berücksichtigung des Vorranges laut Artikel 7 Absatz 4,
 - n) Verwendung auf Integrationsstellen von Lehrpersonen ohne Spezialisierungsdiplom, unter Berücksichtigung des Vorranges laut Artikel 7 Absatz 4,
 - o) Bestätigung von Grund- und Mittelschullehrpersonen auf Stellen für den Montessoriuunterricht,
 - p) Verwendung von Grund- und Mittelschullehrpersonen auf Stellen für den Montessoriuunterricht;
 - q) Bestätigung von Lehrpersonen auf Stellen mit besonderem Unterrichtsverfahren im Besitz des gültigen Titels,
 - r) Verwendung von Lehrpersonen auf Stellen mit besonderem Unterrichtsverfahren im Besitz des gültigen Titels,
 - s) Verwendung von Lehrpersonen auf Stellen mit besonderem Unterrichtsverfahren mit Berufserfahrung,
 - t) Bestätigung von Grundschullehrpersonen auf Stellen für den Englischunterricht,
 - u) Verwendung von Grundschullehrpersonen auf Stellen für den Englischunterricht,
 - v) Verwendung von Lehrpersonen der Mittel- und Oberschule von Schulen des Landes mit unterschiedlicher Unterrichtssprache,
 - w) Verwendung von Lehrpersonen aus anderen Provinzen.
- II. Stellen für den Klassenunterricht in allen Schulstufen.
- a) Verwendung/provisorische Zuweisung von blinden Lehrpersonen und Lehrpersonen mit Dialyse-Behandlung,
 - b) Verwendung der Lehrpersonen mit Vorrang als StellenverliererInnen des tatsächlichen Stellenplans,
 - c) Verwendung der Lehrpersonen mit Vorrang, die vom Unterricht im Ausland zurückkommen, für die Schule, an der sie die Planstelle verloren haben,
 - d) Verwendung der Lehrpersonen mit Vorrang als StellenverliererInnen an der Schule, an der sie die Planstelle verloren haben,
 - e) Verwendung der Lehrpersonen für andere Schulen, die vom Unterricht im Ausland zurückkommen,
 - f) Verwendung der Lehrpersonen mit Vorrang als StellenverliererInnen an anderen Schulen,
 - g) Verwendung der Lehrpersonen des Landesstellenplanes,
 - i) accantonamento dei posti per l'immissione in ruolo di docenti di sostegno;
 - j) utilizzazione di docenti per l'insegnamento di sostegno con diploma di specializzazione;
 - k) conferma dell'utilizzo di docenti di altri ordini di scuola con diploma di specializzazione;
 - l) utilizzazioni di docenti di altri ordini di scuola con diploma di specializzazione;
 - m) conferma su posto di sostegno di docenti senza il possesso del diploma di specializzazione, considerando la precedenza ai sensi dell'articolo 7, comma 4;
 - n) utilizzazione su posto di sostegno di docenti senza il possesso del diploma di specializzazione, considerando la precedenza ai sensi dell'articolo 7, comma 4;
 - o) conferma di docenti della scuola primaria e secondaria di 1° grado su posti di didattica differenziata Montessori;
 - p) utilizzazione di docenti della scuola primaria e secondaria di 1° grado su posti di didattica differenziata Montessori;
 - q) conferma di docenti su posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche in possesso dei titoli professionali previsti;
 - r) utilizzazione di docenti su posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche in possesso dei titoli professionali previsti;
 - s) utilizzazione di docenti su posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche con specifica esperienza professionale;
 - t) conferma di docenti di scuola primaria su posti per l'insegnamento di inglese;
 - u) utilizzazione di docenti di scuola primaria su posti per l'insegnamento di inglese;
 - v) utilizzazione di docenti della scuola secondaria di scuole della provincia di Bolzano con lingua di insegnamento diversa;
 - w) utilizzazione di docenti da fuori provincia.
- II. Posti di insegnamento in tutti gli ordini di scuola.
- a) Utilizzazioni/assegnazione provvisoria di docenti non vedenti ed emodializzati;
 - b) utilizzazione di docenti con precedenza di perdente posto nell'organico di fatto;
 - c) utilizzazione con precedenza di docenti che rientrano dall'insegnamento all'estero nella scuola di precedente titolarità;
 - d) utilizzazione di docenti con precedenza di perdente posto nella scuola di precedente titolarità;
 - e) utilizzazione di docenti che rientrano dall'insegnamento all'estero in scuole di non precedente titolarità;
 - f) utilizzazione di docenti con precedenza di perdente posto in altre scuole;
 - g) utilizzazione di docenti titolari sulla dotazione organica provinciale;

h) Provisorische Zuweisung von Lehrpersonen, welche einen Vorrang laut den geltenden staatlichen Bestimmungen haben,

i) Provisorische Zuweisung zwecks Annäherung an Kleinkinder bis zu 3 Jahren,

j) Provisorische Zuweisung gemäß Artikel 8 Absatz 1,

k) Zuweisung des Dienstsitzes auf Antrag der Lehrpersonen, die neu in den Landesstellenplan aufgenommen wurden und noch keinen definitiven Dienstsitz haben,

l) Zuweisung des Dienstsitzes auf Antrag der Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplanes,

m) Zuweisung zwecks Aufrechterhaltung der didaktischen Kontinuität,

n) Zuweisung eines Dienstsitzes von Amts wegen an Lehrpersonen des Landesstellenplanes und des Landeszusatzstellenplanes,

o) Zuweisung von Lehrpersonen, deren Planstelle mehr als 30 km vom Wohnort entfernt ist,

p) Zuweisung von Lehrpersonen, die aufgrund schwerwiegender persönlicher Gründe ansuchen,

q) Provisorische Zuweisung von Lehrpersonen von Schulen des Landes mit unterschiedlicher Unterrichtssprache und mit den Voraussetzungen für den Unterricht in ladinischen Ortschaften;

r) Provisorische Zuweisung aus anderen Provinzen mit den Voraussetzungen für den Unterricht in ladinischen Ortschaften.

2. Wenn mehrere Lehrpersonen die provisorische Zuweisung in unterschiedliche Schulen derselben Gemeinde bekommen und sich für dieselbe Schule beworben haben, erhält aus Gründen der didaktischen Kontinuität jene den Vorrang, die bereits im Jahr zuvor Dienst an dieser Schule geleistet hat.

Art. 11 – Bewertung des Dienstes

An Schulen der ladinischen Ortschaften können nur jene Lehrpersonen um die Bestätigung des Dienstsitzes laut Artikel 8 Absatz 6 ansuchen, die im Sinne des Beschlusses der Landesregierung vom 01.12.2015, Nr. 1378 eine positive Bewertung des Dienstes erhalten haben. Zu beachten sind jedenfalls die Arten der Maßnahmen laut Artikel 2 und die Reihenfolge der Maßnahmen laut Artikel 10.

Art. 12 – Mobilität zwischen Landesdirektionen

1. Provisorische Zuweisungen zwischen den Landesdirektionen haben Vorrang gegenüber provisorischen Zuweisungen von Lehrpersonen mit Planstelle in anderen Provinzen.

Art. 13 - Unvereinbarkeiten

1. Eine Verwendung laut Artikel 7 und eine provisorische Zuweisung laut Artikel 8 kann am bisherigen Dienstsitz

h) assegnazione provvisoria di docenti, che fanno valere una precedenza ai sensi della normativa statale;

i) assegnazione provvisoria della madre lavoratrice/del padre lavoratore con figli fino a 3 anni;

j) assegnazione provvisoria ai sensi dell'articolo 8, comma 1;

k) utilizzazione a richiesta di docenti neo-immessi in ruolo che non hanno ancora ottenuto un'assegnazione definitiva di sede;

l) utilizzazione di docenti della dotazione organica supplementare sulle sedi richieste;

m) assegnazioni effettuate al fine della continuità didattica;

n) assegnazione d'ufficio della sede ai docenti della dotazione organica provinciale e della dotazione organica provinciale supplementare;

o) assegnazione di docenti con la sede di titolarità ad almeno 30 km dal proprio luogo di residenza;

p) assegnazione di docenti che fanno domanda a causa di gravi motivi personali.

q) assegnazione provvisoria di docenti delle scuole della provincia di Bolzano con lingua di insegnamento diversa e con i requisiti richiesti per l'insegnamento nelle località ladine;

r) assegnazione provvisoria da fuori provincia con i requisiti richiesti per l'insegnamento nelle località ladine.

2. Al fine di garantire la continuità didattica, in caso di concorrenza per la stessa sede tra più docenti che ricevono un'assegnazione provvisoria in scuole diverse dello stesso comune, si dà la precedenza nella sede al docente che vi abbia prestato servizio nell'anno precedente.

Art. 11 – Valutazione del servizio

Nelle scuole delle località ladine, nel rispetto dei tipi di operazione di cui all'articolo 2 e della sequenza operativa di cui all'articolo 10, possono chiedere l'assegnazione della sede di servizio dell'anno precedente ai sensi dell'articolo 8, comma 6 esclusivamente docenti che hanno superato positivamente la valutazione del servizio prevista con delibera della Giunta provinciale del 01/12/2015, n. 1378.

Art. 12 – Mobilità tra Direzioni provinciali

1. Le assegnazioni provvisorie tra Direzioni provinciali precedono le assegnazioni provvisorie di docenti titolari in altra provincia.

Art. 13 - Incompatibilità

1. Un'utilizzazione di cui all'articolo 7 e un'assegnazione provvisoria di cui all'articolo 8 nella scuola di attuale servizio

  - 9 / 10 -

verweigert werden, wenn von Seiten der Landesdirektion gegen die Lehrperson ein Disziplinarverfahren, ein Verfahren wegen Nichteignung aus didaktischen Gründen oder ein Verfahren wegen Unvereinbarkeit mit dem Umfeld eingeleitet wurde.

Art. 14 – Dauer und Verweis auf Bestimmungen

1. Für Fälle, die durch den vorliegenden Vertrag nicht geregelt sind, wird die zum Zeitpunkt des Abschlusses dieses Vertrages geltende staatliche Regelung angewandt.
2. Laut dezentralem Landeskollektivvertrag vom 23.12.2020 über die Gewerkschaftsbeziehungen stellen die Schulämter den Gewerkschaftsorganisationen die Daten (Namen, Präferenzen, Punkte) zu den Anträgen der Lehrpersonen zur Verfügung. Außerdem werden die Stellen mit besonderem Unterrichtsverfahren und besonderen schulischen Angeboten bekannt gegeben.
3. Der gegenständliche dezentrale Kollektivvertrag ersetzt den dezentralen Vertrag vom 17. Jänner 2023 und bleibt bis auf Widerruf aufrecht. Im Falle eines Widerrufs bleiben die vertraglichen Bestimmungen so lange in Kraft, bis sie durch den nachfolgenden dezentralen Landeskollektivvertrag ersetzt werden.

possono essere negate, qualora da parte della Direzione provinciale sia stato avviato nei confronti dell'/della insegnante un procedimento disciplinare o un procedimento volto ad accertare l'incapacità didattica oppure un procedimento per incompatibilità ambientale.

Art. 14 – Durata e rinvio

1. Per i casi non previsti in questo contratto si fa riferimento alla normativa statale in vigore alla firma di questo contratto.
2. Ai sensi del contratto provinciale decentrato riguardante le relazioni sindacali del 23.12.2020, le Intendenze scolastiche comunicano alle organizzazioni sindacali i dati relativi alle domande di docenti (nomi, preferenze, punti). Inoltre, vengono comunicati i posti d'insegnamento con particolari metodologie didattiche e con particolari offerte formative.
3. Il presente contratto decentrato sostituisce il contratto decentrato di data 17 gennaio 2023 e rimane in vigore fino alla revoca. In caso di revoca le disposizioni contrattuali rimangono in vigore fino a quando non siano sostituite dal successivo Contratto collettivo provinciale decentrato.

Bozen/Bolzano, 29.01.2024

DIE ÖFFENTLICHE DELEGATION

Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung

LA DELEGAZIONE PUBBLICA

Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina

DIE GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN

LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI

SGBC/SL Schule

SGBC/SL Scuola

GBW - AGB

FLC - CGIL

SSG/ASGB

SSG/ASGB

UIL - SGK Schule

UIL - SGK Scuola

**ANLAGE 1 – Bewertungstabelle für die
provisorischen Zuweisungen der Lehrpersonen**

**ALLEGATO 1 – Tabella di valutazione dei titoli
per le assegnazioni provvisorie del personale
docente**

A) Für die Zusammenführung gemäß Art. 8, Absatz 1, a), b), c) und d) des Vertrages, mit Ausnahme von Eltern die jünger als 65 Jahre alt sind (1) (2) 6 Punkte	A) Per ricongiungimento ai sensi dell'art. 8, comma 1 a), b), c) e d) del contratto, con eccezione di genitori di età inferiore ai 65 anni (1) (2). punti 6
B) Für jedes eigene Kind oder anvertraute Kind unter 6 Jahren (1) 4 Punkte	B) Per ogni figlio o affidato di età inferiore ai 6 anni (1). punti 4
C) Für jedes eigene oder anvertraute Kind zwischen 6 und 18 Jahren (1), oder für jedes volljährige Kind oder jede volljährige anvertraute Person, die vollständig oder permanent arbeitsunfähig ist. 3 Punkte	C) Per ogni figlio o affidato di età superiore ai 6 anni, ma che non abbia superato il 18esimo anno di età (1) ovvero per ogni figlio o affidato maggiorenne che risulti totalmente o permanentemente inabile al proficuo lavoro. punti 3
D) Für die Pflege und die Betreuung von physisch, psychisch oder in der Sinneswahrnehmung beeinträchtigten oder drogenabhängigen Kindern oder Anvertrauten, oder von vollständig und permanent arbeitsunfähigen Ehepartnern oder Elternteilen, welche nur in der angegebenen Gemeinde betreut werden können. 6 Punkte	D) Per la cura e l'assistenza dei figli o affidati minorati fisici, psichici o sensoriali, tossicodipendenti, ovvero del coniuge o del genitore totalmente e permanentemente inabili al lavoro che possono essere assistiti soltanto nel comune richiesto. punti 6
E) Für die Schule, in der die Lehrperson im Moment der Gesuchsstellung im Dienst ist. 3 Punkte	E) Per la scuola, in cui il docente presta servizio al momento della presentazione della domanda. punti 3

Fußnoten

1) Das Alter bezieht sich auf den 31. Dezember des Jahres, in welchem die Zuweisungen durchgeführt werden. Dies gilt auch für die Kinder, die innerhalb 31. Dezember 6 bzw. 18 Jahre alt werden.
2) Diese Punkte stehen für jene Schuldirektionen zu, die in der Wohnsitzgemeinde des Ehepartners/der Ehepartnerin, des Kindes, des Lebensgefährten/der Lebensgefährtin oder der Eltern liegen oder der Wohnsitzgemeinde am nächsten sind, einschließlich Gemeinden angrenzender Regionen.

Note

1) L'età è riferita al 31 dicembre dell'anno in cui si effettua l'assegnazione provvisoria. Si considerano anche i figli che compiono i sei o diciotto anni entro il 31 dicembre dell'anno in cui si effettua l'assegnazione provvisoria.
2) I punti spettano per le istituzioni scolastiche che si trovano nel comune di residenza del coniuge, dei figli, del/la convivente o dei genitori. Se non ci sono istituzioni scolastiche richiedibili, si considerano anche le istituzioni scolastiche vicine al comune di residenza, inclusi i comuni delle regioni confinanti.